English 2400, fall 2019. Prof. Scanlan

**Essay 1 (Midterm Essay) Details:**

Directions: Using Linda Cahir’s three types of translation, write an essay in which you compare one text and its filmic translation in order to arrive at one of Cahir’s three designations. As you compare the text to the film, you should not only describe the type of translation, but also account for the specific categories of narrative that we have discussed so far (the five-part reading tool). Use specific film terms as needed. It is very important to select and write about scenes (1-3) as you plan and write this essay. Do not try to compare every single shot and scene.

Choose from the following:

Edgar Allen Poe: “The Tell-Tale Heart”

Stephen King: “Rita Hayworth and the Shawshank Redemption”

Charlotte Perkins Gilman: “The Yellow Wallpaper”

J.K. Rowling: *Harry Potter and the Prisoner of Azkaban*

Points to consider:

1. The introduction should consist of a very brief summary of the text (1-2 sentences)

2. Your comparison should consider differences and similarities.

3. Organize your essay using concepts or chronology or genre or scenes.

4. The conclusion may focus on these two questions: what have you learned about narrative or translation? And what lessons does the text/film try to teach?

Your essay will be graded according to these four categories:

1. A clear introduction, title, thesis, and method (25 points)

2. Concrete nouns, well-structured sentences, and clear paragraphs (25 points)

3. Accurate examination of scenes and at least four direct (brief) quotations from the text (25 points)

4. Clear use of Cahir’s translation types, film terms, and terms from the five-part reading tool (25 points)

Length: At least 800 words (between 3-4 pages), 12-point font, MLA margins. Please use the Essay and Journal Format that I’ve provided in the “Readings” menu tab of our course website.

**Due Dates:**

Oct. 23: First draft due in class for peer review

Oct. 30 Final draft due in class